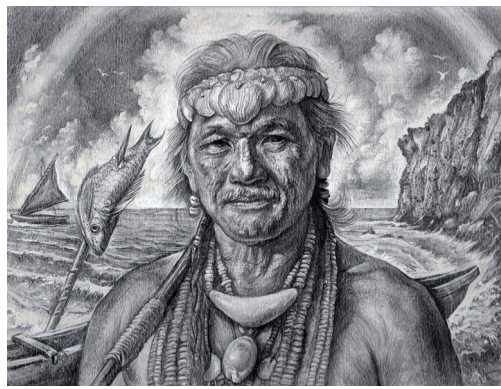


Blatte

ラッテ Japan Club of Guam

2013年9月発行 (第5号)
<http://www.jcguam.org/>
 Tel : 646-8066 · Fax : 646-8067



Ben Sinahi del Rozario 榊原 康範

合同展

「イースト・ミーツ・ウェスト」
開催!

毎号ラッテに素敵な絵を寄せていただいている榊原康範さんの Guam での初の展示会となります。みなさん是非お立ち寄りください。

期間：9/13(金)～9/20(金)
 場所：日産インフィニティーアートギャラリー (アッパータモン)



ハロウィーンパレード & パーティー2013のご案内

HALLOWEEN

Trick or Treat! お待たせしました、日本人会恒例となっておりますハロウィンパーティーを開催します! 皆さん、今年のコスチュームは決まりましたか? 仮装パレードコンテスト、楽しいゲーム、豪華景品を競うくじ引きなどを計画しています。お友達を誘って是非参加してください。もちろん、大人もシニアも大歓迎です!

日 時：2013年10月12日 (土) 19:00から21:00 (予定)
 場 所：フィエスタリゾート グアムホテル内
 「フィエスタターシ」宴会場

参加料	会 員		非 会 員	
	予約	当日	予約	当日
大人(中学生・13歳以上)	21ドル	26ドル	26ドル	31ドル
小人(5~12歳)・シニア(65歳以上)	16ドル	19ドル	21ドル	24ドル

幼児(4歳以下)は無料ですが、お席はありません。大人の方と一緒にどうぞお座りください。

*お食事、ソフトドリンク込み

くじ引き(ラッフル)チケット、
5ドル単位(1口1ドルx5)で当日販売。

お申込方法:

グアム日本人会事務局・・・ITCビル2階(現金もしくは小切手のみ)にてお申し込みください。

日本人会事務局に都合で行けない方は、当日会場でのお支払いでも受け付けますが、事前の予約は必要です。予約が無い場合は当日料金となります。日本人会事務局にお名前、参加人数(大人・こども・シニア・幼児の人数)、連絡先をお知らせください。

日本人会事務局 646-8066, e-mail: jclub@teleguam.net
 受付期間：9月10日(火)から10月10日(木)

*土日祭日を除く

その他：10月10日(木)正午以降キャンセルの場合、会場準備の関係で参加料は全額お支払い頂きますので、ご理解願います。



第35回 日本人会チャリティーゴルフ開催

※チャリティーゴルフ
寄付企業名6頁へ

9月1日(日)、晴れ渡る空の中、第35回日本人会チャリティーゴルフ大会が開催されました。

今年は90名のエントリーがあり、当日は87名様方がプレイを楽しまれました。ご多用のところ、大会主旨にご賛同いただき、多くの方にご参集いただき、本当にありがとうございました。

トーナメント運営では、P.H.R.KEN RESORT & GOLF, INC. Country Club of the Pacific様の、全面的なご協力と、完璧なおオペレーションでスムーズな運営が出来ました。重ねてお礼申し上げます。

当日は6:00AM過ぎから、ご参加者が続々とご参集され、プレイスタート時には遅れることなくお集まりいただきました。森田校長のご挨拶で、44台のカートが一斉にスタートしました。この日は本当に晴天に恵まれ、体力的にも精神的にも「熱い」大会となりました。

総合優勝は、ベテランの味わいを出し、ドラゴン(7番ホール)もとられたWilly Nabvarreteさん(HTM)でした。また女性1位は、総合でも16位に食い込まれた高須弘美さん(STARTS)でした。

この他、ニアピン、ドラゴン、ベストグロス等の各表彰も行われました。

写真：総合優勝 ナバレテ・ウィリーさんと女性1位の高須弘美さん



表彰式では、多くの企業の皆さまからのご寄付により、総額約\$9,500のバリューとなる、大変すてきな賞品をお出しすることができました。表彰式後には、VIPお見送りのご予定を変更されご参加いただいた清水総領事から、当大会へご賛同いただいた皆さまへのあたたかなご挨拶を頂戴しました。また日本人学校 森田校長から、多くの皆さまの支援への御礼のご挨拶によって、大会は無事に終了いたしました。

この結果、大会収益金および寄付金合計で、およそ\$7,700となりました。当収益は全て日本人学校へ寄付されます。ご参加いただいた皆さま、ご寄付をいただいた皆さま、そして大会運営にご協力を頂いた皆さまに重ねてお礼を申し上げます。ありがとうございました。

日本人学校では、体育館が完成しました。体育館からは子どもたちの元気な声が聞こえています。そして体育館は、日々の体育の授業のみならず各種のイベントで活用されます。

一方、財政面では今後の慎重な対応が求められています。日本人会では、体育館のための支援委員会と調査委員会を立ち上げ、在外教育施設の調査と支援を行ってまいります。日本の教育を提供するグアム唯一の教育施設として、この学校を巣立ち、将来を担う子供達が学び、遊ぶ環境の整備・維持のために、どうぞ今後とも多くの皆さまの更なるご支援・ご協力をお願いします。

日本人会 教育部 部長：江川 健太郎

第5回定例理事会議事録(未承認)

日時 2013年8月23日 13:30 ~

場所 ITCビル2階 日本人会 会議室

出席者 (理事)16名 (監事)2名 傍聴2名: 総領事館、事務局 欠席(理事)4名

議題

- I. 前回議事録承認 福本総務部長
異議なく承認された。
- II. 新理事就任 釜山副会長
一身上の都合により、鶴賀文化部副部長が辞任となった。代わって会則に則り、宮後典央氏(バンク・オブ・ハワイ)が紹介され、理事会にての就任承認を得た。
- III. 各部報告 江川部長
 1. 教育部 江川部長
【報告事項】
 - (1) 学校より
 - ① 日本人学校より
7月末在籍予定人数: 小学部48名/中学部12名 計60名
<主な行事>
 - ・7月2日(水)、3日(木) 中学部期末考査
 - ・7月7日(日) 英検二次検査
 - ・7月13日(土) PTA主催フリーマーケット
 - ・7月25日(木) 1学期終業式
 - ・8月23日(金) 2学期始業式、歓迎式(3名転入予定)
 - ・8月26日(月)~30日(金) 校内作品展
 - <その他>
 - ・インフルエンザによる学級閉鎖: 6月28日(金) 小学部3年生、7月9日(火)、10日(水) 小学部5年、中学部1年
 - ・職員動向: 教諭1名休職中、1名新規着任(柳瀬郁子教諭、7/24勤務開始)
 - ・新ホームページ開設: <http://japaneseschoolguam.com/>
 - ・近隣より体育館屋根がまぶしいとのコンプレインあり。直後の対応は学校により済み。対応方針とかかる費用見積りがわかり次第、再度近隣へ説明に行く。
 - ② 幼稚部
在籍園児16名
<主な行事>
 - ・7月19日(金) ようちぶ祭り
 - ・7月25日(金) 終業式、7月26日(土)~8月22日(木) 夏休み
 - ③ 補習校
在籍人数135名(プリ10名/小学部95名/中学部30名)
日本語会話5名
 - ・8月10日(土) 2学期始業式
 - ・8月24日(土) 授業参観、懇談会
 - ④ 事務局
 - ・総領事館より現地採用講師謝金配布額通知書を受け取った。受給対象者が4名分から5名分に増額。予算額より5%増となった。
 - ・寄付: 電子ピアノ(天島様)、図書購入費 1,000ドル(グローバルファンデーションより800ドル、両校PTAより各100ドル)
図書51冊購入
 - ・決算内部監査7月23日完了
 - ・事務員1名(フィドラー久仁子さん)が7月2日から勤務開始。
 - (2) PTA
 - ① 日本人学校
7月13日(土) フリーマーケット開催。販売額は5,000ドル超となった。
 - (3) 体育館関係(前回決議の確認)
 - 支援委員会・・・日本人会理事会主体
 - ・構成メンバー: 日本人会会長、日本人会各部長、日本人会教育部理事、両学校校長、両学校PTA会長、シニア有識者数名
 - ・日本人会理事会としての支援計画案の取りまとめと、その実行にあたり資金確保の中核を担う。
 - ・9月を目処に支援計画をとりまとめ、日本人会理事会としての支援決議を目指す。
 - ・銀行ローン返済完了まで委員会は継続する。
 - 調査委員会・・・日本人学校理事会主体
 - ・構成メンバー: 日本人会教育部部長以外理事3名、両校PTA会長2名
 - ・日本人学校運営に関わるコスト削減の方策を検討するため、グアムと同規模の在留邦人社会を抱える2箇所程度の在外施設の日本人学校から情報の収集と分析にあたり、調査結果を日本人学校理事会に報告する。
 - (4) その他
 - ① チャリティーゴルフ 日程: 9月1日(日) 於: CCP

2. 文化部 釜山部長
 - (1) 女子会は8月は開催せず。
 - (2) ハロウィーンについて、現在検討中。
 - (3) 前回話のあった能については、前向きに検討中であるが開催までの準備期間が考慮される。
3. 商工部 藤井部長
来年1月にセミナー開催を予定しており、現在情報を収集中。
4. 渉外広報部 熊谷部長
 - (1) ラッテ編集会議を開催した
日時: 8/16(金) 12:00~
場所: 日本人会事務局 ミーティングルーム
参加者: 理事: 熊谷・川端、編集委員: 篠原・田中・ウッドレー・ポール、事務局: 芳賀・天島(敬称省略) 合計8人
 - (2) 議題
 - ① ラッテ9月号の発行について確認を行った。掲載予定記事の進行状況等を確認した。掲載予定のハロウィンパーティについては開催事態が未定の為、差し替え記事を用意する事とした。
 - ② ラッテ10月号の発行について意見し検討を行った。各原稿の締め切りは9月20日。ラッテ10月号発行は10月15日
 - ③ 前号に引き続きスポーツ、食欲、学習の3つを主体とした新聞づくりをする事とした。
5. 青年部 遠山部長
 - (1) 7月31日 GVBカール、パンゲリナンに寄付依頼の正式レターを渡しに行く。
 - (2) 8月7日 午後2時よりトニーローマ、タムニング店にて第一回日本人会秋祭り全体ミーティングを行う。各企業17社の出席。現時点で参加企業様は22社。ゲーム8社、水物4社、物販5社、ドリンク5社。全体ミーティングの後、食品ミーティングを3時より行った。ホテルレストランより20名の方の参加あり。出品内容等は現在集中中。
 - (3) 第2回ミーティングは10月の初め頃を予定している。
6. 総務部 福本部長
 - (1) グループ健康保険加入者 40名 前月比1名減
 - (2) 理事会に際し、理事・監事の皆様の出欠、オフアイランドスケジュール等の連絡をお願いする。
 - (3) 「事務局マンガのみの市」を8月16日から9月13日まで開催中。
 - (4) 8月1日(木)の午後1時より3時まで、「ちぎり絵教室」を日本人会事務局会議室にて開催した。講師は中村二美さん。7名が参加。
 - (5) 事務局ファックスが不良につき、ライン修復依頼後、新しい機械を購入した。
 - (6) 9月1日(日)開催のチャリティーゴルフ大会に際し、参加と寄付のお願いを発信した。
 - (7) タロフォフォのメイヤーオフィスより、9月22日に開催予定のタロフォフォ村フェスタパレードに、日本的なパフォーマンスを披露いただけないかという要請があった。
 - (8) 次回理事会は、9月26日(木)に開催予定。
7. 会計部 登坂会計副部長

7月末締会計報告		会費納入状況	
7月		累計	
法人	98社	\$	85,100
個人	192名	\$	6,860
準会員	16名	\$	320
合計		\$	92,280
- IV. 秋祭りの寄付集めについて 谷会計部長
資料の呈示と、2013年度秋祭り企業スポンサーの寄付要請手順の説明がなされた。
- V. 総領事館より 松村首席領事
 - (1) 自然災害、大規模事件・事故等の有事の際の緊急連絡方法としてお知らせしている緊急ショートメール(ESM)について、NYでの邦人行方不明者の捜索成功例を挙げて加入のお願いがあった。
 - (2) 昨年再結成された当地日系人会(会員約50名)が10月4日午後4~8時にGCCのMulti-purpose Auditoriumで予定している「感謝の夕べ」の紹介があり、より多くの邦人の参加のお願いがあった。
書記 福本 幹也

「今月の顔」 ロベルト・フラカッシーニさん Vol. 99 ～南の島でルネッサンス～

小さいグアム島でも国際化が進み、インターナショナルなムードの昨今です。今月は準会員（現在18名が登録）のロベルト・フラカッシーニさんにお話を伺っています。



Q: ご出身と簡単なご経歴をお願いします。

A: イタリアのフィレンツェが私の故郷です。フィレンツェはご存知のように、16世紀メディチ家の隆盛と共にルネッサンス文化で栄えた町です。町中に遺跡や彫刻が溢れ、幼少の頃は其中で遊んでいました。子供の頃から音楽が好きでクラシックを勉強しながらクラリネットを演奏、その後ジャズや、ポップミュージックへと音楽の輪を広げていきました。

Q: グアムの前は日本にいらっしゃったと伺いましたが。

A: ミュージックプロデューサーの目に留まり、1965年から72年まで日本で音楽演奏をするチャンスに恵まれました。北海道から九州までラテンミュージック・バンドとしてツアーを行い、忙しいながら大変楽しい毎日でした。一緒にグループの仲間には、「ヒデとロザンナ」のロザンナのおじさんのマリオもいました。東京赤坂にあったナイトクラブ、コパカパーナで歌手のアイ・ジョージ（現在50代以上の方はおそらくご存知では？）と一緒に出演したりもしていました。

Q: 当時、特に思い出に残っている事はありますか？

A: 日本でのツアーは車でのロードトリップでしたが、70年代半ばにオイルショックとなりガソリン代が高騰しました。その時、知り合いだった下町浅草の世話人のおじさんがガソリンを分けてくれたり、日本の津々浦々で日本人のやさしい人情に触れた事が今でも忘れられません。

Q: その後のグアムでの事をお聞かせ下さい。

A: 台風パメラが来る前、76年にグアムに来ました。ホテルオークラがちょうど建設中の頃です。当時、「センチューリー21」というディスコがあったのですが、（現在の不動産屋さんとは別）そこのミュージック・プロデューサーをしていました。今は、グアムの北マリアナ連邦のイタリア副領事 (Vice-Consul of Italy) をしています。以前、サンフランシスコにあったイタリア領事館がなくなり、副領事という今のポジションは私の年齢のせい（笑）でしょう。今でも好きな音楽は続けており、セッションなどでジャズフルートの演奏も時々行っています。

Q: ロベルトさんの今現在の夢はありますか？

A: 昨年から今年にかけて、日本の東京と京都で行われた「ウフィツィ・ヴァーチャル・ミュージアム」を何とかこのグアムで開催出来ないものかと考えています。これはフィレンツェ美術館特別監督局と日立製作所のプロジェクトによる、高精細デジタル化によってウフィツィ美術館にある名画の数々を実物大レプリカとして展示、鑑賞の出来るという、アートとテクノロジーが一体化した大変画期的なイベントです。この島でミケランジェロやダ・ヴィンチの名画の数々を披露する事ができれば、フィレンツェ出身者の私としては、大変嬉しい事だと思っています。素晴らしいプロジェクトではあるのですが、実際今のところはスポンサーを探す事に大変苦労をしています。ご興味のある方には、ぜひご賛同頂きたいと思っています。

このグアムで、子供達を含む多くの方がルネッサンス文化に触れる機会が出来れば、きっと素晴らしい事でしょう。遠いヨーロッパとグアムとを繋ぐ架け橋となるべく、ロベルトさんの努力と情熱は続きます。お仕事の傍らの生きがいは、「音楽、そして詩や小説を書く事。」とのお答えは、さすが古の芸術の町に生まれ育ったアーティストならではの、やさしい笑顔がとても素敵なジェントルマンでした。

インタビュー：芳賀 悦子



FIESTAN TASI

WEDNESDAY NIGHTS FROM 6 PM - 9 PM

Your choice of the freshest seafood on ice cooked to your liking, complemented by a selection of appetizers, salads, sides and desserts from our extensive buffet.
All-you-can-drink Miller Beer and iced tea.

SEAFOOD BUFFET

\$38*
ONLY



Hilton

GUAM RESORT & SPA

For reservations, call 646-DINE

* Price subject to a 10% service charge. Discounts are applicable.

BEACHIN SHRIMP —ビーチン・シュリンプ—

日本人会のみなさま、こんにちは。ビーチン・シュリンプです。

一号店をDFS向い、ザ・プラザにオープンしてすでに5ヶ月となりました。45席の小さなレストランですがローカルのお客様をはじめ、日本、韓国、ロシアからのお客様にもご利用いただき、この夏も大変忙しくさせていただいています。



当店のメニューはエビというシンプルな食材を使い厳選した世界の味を表現。グアムの地ビール、シェフおススメのワインと一緒に楽しみください。当店のいちおしは、何と言っても“ビーチン・シュリンプ”。ニューオリンズのケージャンスタイルに近いスープ系パスタでフランスパンに付けて食べてもよし、ライスとの相性も抜群です。サラダはクラシック・シーザーサラダのみ。シュリンプと自家製スモークサーモンの2種類のトッピングを選んでいます。

アペタイザーは、ちょっとスパイシーなソースが自慢のバハ・シュリンプカクテル、ジーゴのファミリー秘伝のレシピで作るシュリンプ・キャラグエンがおススメです。がつり食べたい時にはカリフォルニア・シュリンプ・アボガドロールやニューイングランドスタイルのクラムチャウダー(ブレッドボール)をどうぞ。

バーカウンターでスポーツ観戦をしながらでしたらココナッツシュリンプフライが人気です。サイドのスイートポテトフライも癖になる美味しさです。

ユニークでとてもグアムなデザートもご用意しています。是非お試しください。皆様のお越しをお待ちしています！



グアム、知って得するお店情報！！

*涼を求めて冷たいスイーツをいただきちゃいましょう！

・MENCHIE'S (メンチーズ)

マイクロネシアモール1F、SUSHIROCKの向かいにあるフローズンヨーグルトのお店。14種類のフレーバーが揃っていて2週間ごとに新しいフレーバーが登場します！

・COLDSTONE(コールドストーン)

グアムプレミアアウトレットのコールドストーン横、映画館の向かいにコールドストーンのヨーグルトバーがオープン。システムは他のフローズンヨーグルト店と同様、好きなフレーバーをカップに入れ、トッピングして重さを計ってもらい支払います。

・Yogurtland (ヨーグルトランド)

フローズンヨーグルトでは元祖のお店。タムニング(東京マートの並び)とアガニアショッピングセンターの2店舗。

*グアムのおしゃれなカフェいろいろ

・Café CatCrea (キャットクレア)

オムライスで有名はグアムの老舗カフェ。お店で売っている手作りジャムやホットペッパーは日本へのおみやげに最適！ウエスティンホテルの隣、ニッコーホテル側。

・Café de Sirena (カフェ ド シレナ)

アンダーウォーターワールドの隣にオープンしたばかりのおしゃれなカフェ。スフレチーズケーキがお勧め！ショッピングに疲れたら、ちょっと立ち寄りみてはいかがですか・・・

・THE KRACKED EGG (ザ・クラックド・エッグ)

深夜12時から正午までオープンのカフェ！タモンサンズプラザ向かいのタモンベイセンターにオープンした「ザ・クラックド・エッグ (THE KRACKED EGG)」は、営業時間が風変わりなカフェです。ランチ時もディナー時もクローズ、となると朝ご飯？もしくは深夜便で到着した友人を迎えに行ったその足でおしゃべり？週末のお酒の後に寛ぐ？そんな風に見えるお店です。

・TuRe' (トゥレ)

アガニア湾のきれいな海を眺めながらのひとは、仕事のストレスも吹っ飛ばす最高のリラックスタイム！日本からの友達もきっと大満足！マリンドライブ沿い、シティーバンク斜め向かいです。

*腰痛、五十肩などなど、お困りの方に・・・

・LYマッサージ

タモン、ホテルロード沿い リーフホテル前
TEL 649-0458
午後2時から ローカルプライス有り、日本語OK

・LARKIN FAMILY (カイロプラクティック)

デデド セントラルメディカルプラザ 1階
TEL 632-4262
午前8時から (12時～午後3時 ランチクローズ)
午後3時から午後6時半まで開業
月曜、水曜、金曜 オープン 保険対応あり

・日本人会事務局

ITC 2階 10時～17時 月曜～金曜日
電気マッサージチェア (もみもみ君)
無料 (会員の皆様是非ご利用下さい。)

*キッズご用達

・ToysrusSxpress (トイズラス エクスプレス)

マイクロネシアモールのペイレス横、以前ナショナルオフィスサプライが入っていた場所にトイズラスがオープンしました。スーパーでお買い物の帰りにお誕生日プレゼントもゲット、なんてこともできて便利かも。

・Canvas (キャンバス)

スケボー専門店がタモンに進出。デデド地区にあるスケートボード専門店の「キャンバス」がホテルロード、バンタイレストラン横に新店舗をオープン。ユニークなデザインの板やパーツに加え、1点もののTシャツなども揃えています。

これでますますグアムライフがエンジョイされること間違いナシ！！



トラベル DE トラブル



—夏休み編—

今年の夏休みは思い切って！いや、無理をしてスペイン&イタリアに行って来た。初めて渡航する土地に期待と不安を抱きながら向かった最初の目的地スペインは思っていたよりも天候も爽やかな暑さでしたし、食事もおいしく頂け、治安も良く(運が良かったのかもしれませんが・)あ〜ここなら住んでもやっつけていけそうだなと感じた程でしたので、この旅行記では、私にとっては『オー・マイ・ゴット！』なイタリアを中心に書いて行きたいと思う。寄地はミラノ・ヴェネチア・フレンツェ・ローマ・ナポリではあったが、どの街も流石、世界遺産の宝庫！街並みは見渡す限りの歴史を感じさせる建造物が立ち並び、あたかもその時代にタイムスリップしたような錯覚に陥ってしまうほどであった。時間の許す限り、世界遺産を見学し、歴史的、芸術的に価値ある美術品を楽しんで来た。

しかし、ヨーロッパも夏休みシーズン。どの建造物や美術館も長蛇の列で、蒸し返す灼熱の太陽の下30分や1時間程入場待ちをする事もザラ。街の中の移動はダイエットも兼ねてもっぱら歩き。もちろん履きなれたスニーカーでのウォーキングであったが足には5つのマメが出来、翌日にはつぶれ、痛みと戦いながら気分は巨大なテーマパークにも来たかのよう。

治安が良くないとの評判でしたのでお腹にはパスポート等の貴重品を巻きつけ、バックは背負わずにお腹に抱え、カメラ片手に四方八方に注意を払い、その精神的な疲労たるや言うに及ばず。旅行の楽しみの一つ食事については建物の1Fはすべてがレストランかカフェになっておりその味は評判通りとても美味しかったが、どこのお店もパスタ屋さん。毎日スパゲティとピザとパン。カフェに至ってもヨーロッパならではのオープンカフェ！雰囲気最高まるで映画のワンシーンのようだが、私は暑くて今にも倒れそうなのに、オープンの為エアコンが効いていない。(泣)

そんな中、疲労と暑さで警戒心が散漫になっていたのか？背後からの人影に気付くのが遅れた。背の高い黒人がサッと私の左腕をつかみ上げ抵抗する間も無く無理やりミサンガを巻きつけられ、金よこせ！と来た。『こんな物いらん！』と突っぱねたが、汚い言葉をまくし立てられ危険を感じ€1渡した。疲れ果てたその日はホテルに帰るのにタクシーを利用する為、行き先を伝えたいの金額を聞いたら€20だと言うので了解し搭乗した。運転手はメーターを下ろし走り出した。5分程走った所でメーターの料金は€8位、直ぐに見覚えのある建物が見え運転手はメーターを止めた。料金をチップも含め€10渡したら、€20の約束だ！とごねてきた。

イタリア旅行をお考えの方は私のように欲張って沢山の都市を短期間で回らず、ゆっくりと旅行をすると良いのでは。苦い経験も含めてイタリアが大好きになった旅行であった。

T.K



日本人会サークル活動 『サンデークラブ』 内容紹介



日本人会サークル活動の『サンデークラブ』の新しい活動内容です。

名称：Sunday Club

設立：1994年8月吉日

代表者名：発起人は野口節夫（故人）

世話人 井上 明

世話人代行 陣内 洋一

事務局代行 中嶋 則夫

会の目的：毎週（年52回）日曜日午前11:00にスタート・ゴルフ場集合11:30にプレー開始。ゴルフは好きだが同伴プレーヤーを毎回探すのを面倒くさがるシニア（？）の方々の意向を踏まえ、気が向いたらFAX一本で参加申し込みをすればいつでも日曜日には必ずゴルフ・プレーが出来るのが最大の魅力且つ殺し文句。

会の構成：夫婦でゴルフを楽しむ方々を中心に在グアムシニア（？）男性・女性で発足、当時の会員は大分減りましたが、現在は10名を越えるアクティブ会員と日本在住メンバーが時折来島しプレーを楽しんでいます。

会費：年会費等は不要ですが、毎回参加される方から\$3を戴き、これを順位賞としてゴルフ終了後に使わせて頂きます。

その他：スタートゴルフ場には毎回3組（4人一組）年間を通じて予約しております。ゴルフ場の都合により時間の変更となることがあります。プレーヤーの増減は今まで特に問題ありません。毎回のプレー組み合わせは競技前に抽選で決めますが、ご夫婦は同一組でプレーは出来ません。

年に一回の海外遠征を考えております。過去にはサイパンまたロタ島に1泊2日で遠征しており、機会と良い伝手があれば内地・韓国・台湾等も思案中。

楽しく無理なく健康的なゴルフを皆で一緒にプレーする事が目的で、ティーの位置もブルー・ホワイト・レッド更に池越えの無理な方にはイエローと実力に応じた対応も採っています。ご一緒にゴルフを楽しみませんか。

世話人代行 井上 明

事務局代行 中嶋 則夫

連絡先：メール N.Nakajima@mhiguam.com

電話：687-8073

SAGANO
Japanese Restaurant

嗟峨野

【嗟峨野】居酒屋ナイト

土曜の夜は嗟峨野の居酒屋ナイト!!

本格炭火焼焼き鳥、鶏皮、砂肝、レバー、鴨のつくねと、懐かしい日本の焼き鳥が勢ぞろい。

通常のメニューに追加で、90種類の居酒屋メニューをご用意しております。

ご家族、お友達と嗟峨野でのお食事をお楽しみください。



Onward Beach Resort

ご予約・お問合せ

Tel:(647)7777(内線4413)

◡◡◡ **グアム イベント情報！！** ◡◡◡

スポーツの秋、食欲の秋、イベントの秋が到来！
 常夏のグアムで秋を感じることは難しいですが、年末に向けて定番のグアム屈指の大イベント、ユニークなイベントなどが目白押しです。祝日も多く、新しいことに挑戦する良い時期かも知れません。さらにハロウィン、サンクスギビング、クリスマスと毎月のモチーフがグアム島を彩り、心躍るシーズンです。

◆10月10日（木）～11月15日（金）

写楽再現展
 グアム大学のイスラセンターにて日本のグラフィックアーティストによるポスターや現代美術作家による絵画などが展示されます。
 歌舞伎役者を描いた独特の大首絵で有名な江戸時代の浮世絵師、東洲齋写楽を再解釈しています。

◆10月20日（日）

グアムココハーフマラソン&駅伝リレー
 主催：グアム政府観光局
 ビギナーから本格ランナーまでが島の内外から参加するグアム最大級のスポーツイベント。夜明け前のイパオ公園をスタート、国際陸上競技連盟（IAAF）公認コースを走るハーフマラソンはマリンコブスドライブを南へ、アガニア湾沿いに進みます。駅伝はホテルロードを北へ。
 詳しくは<http://www.visitguam.jp/koko/2013/index.html>をご覧ください。



◆11月29日（金）

テイストグアム
 主催：グアムホテル&レストラン協会
 グアムホテル&レストラン協会に所属する組織が自慢の料理を披露する食の一大イベント。今年はプレジャーアイランドで午後4時から10時まで開催されます。



◆11月30日（土）

日本人会秋祭り 主催：グアム日本人会
 イパオ公園に巨大特設ステージが出現し、食べ物、ゲーム、おもちゃなどのブースが沢山出店します。過去数年は4万人程度の人出が記録されているグアム最大級のイベントです。日本の夏祭りの風情を満喫できます。



【チャリティーゴルフ寄付及び参加のお礼】

大会運営へのご協力や日本人学校に寄付を頂いた企業様および個人の皆さまを以下に紹介させていただきます。

- ABC, ASANUMA CORPORATION, BANK OF GUAM, BANK OF HAWAII, BEACHIN SHRIMP, BLUE LAGOON INVESTMENT, CALIFORNIA PIZZA KITCHEN, CCP, CITY HILL CO., DELOITTE & TOUCHE, DFS GUAM, FIRST HAWAIIAN BANK, FISH EYE MARINE PARK, GUAM TAMAGAWA, HILTON GUAM RESORT & SPA, HOTEL NIKKO GUAM, HTM, IIZUKA CORPORATION, IT & E, JCB INTERNATIONAL, JMSH LLC (HOLIDAY RESORT), LEOPALACE RESORT, LY SHIATSU & SPA MAEDA PACIFIC CORPORATION, MICROPAC, INC. NANBO GUAM, NIPPO CORPORATION, NIPPON TRAVEL AGENCY, ONWARD BEACH RESORT, ONWARD MANGILAO GOLF, ONWARD TALOFOFO GOLF, P.H.R. KEN CORPORATION, PIC, R&C TOURS GUAM, INC., SAMURAI RESTAURANT, S.P.E. (GUAM) INC., SAWAYAKA PLUS GUAM, SHERATON LAGUNA GUAM RESORT, TAKAGI & ASSOCIATES, TOKIO MARINE PACIFIC INSURANCE, TOSHO INC., WATABE GUAM, WDI INTERNATIONAL, INC., ZIP GUAM INC., 澤田 文雄（個人会員） 坂元 吉裕 以上企業 44社 2個人 敬称略

ピアマリン コンドミニアム

- 賃貸2ベッドルーム2バス \$1,200～\$2,200/月(年契約の場合)
(家具付き、電気水道ケーブル電話全て別)
- 賃貸3ベッドルーム2バス \$2,200～\$2,400/月(年契約の場合)
(家具付き、電気水道ケーブル電話全て別)
- グアムへの出張に最適な短期滞在2ベッドルーム \$2,700/月
(家具付き、電気水道ケーブル全て込み)
- 賃貸小オフィス、\$500～/月(電気水道別)

❖ お問い合わせ ☎ 646-7422 松本もしくは山野井まで。

❖ 詳細は www.piacondo.com
[<http://www.piacondo.com/>](http://www.piacondo.com/) をご覧ください。

あなたのために、ご家族のために

フロによる歯科治療

私達「ハファデイ ファミリー デンタル PC」
 スタッフにぜひ一度ご相談下さい。
 一人一人の状態に合ったアドバイス・治療を
 いたします。

Yas Takenaka, DDS
General Dentist

Victoria Cheng, DMD
Children's Specialist

David Marutani, DMD
General Dentist

Phone : (671)649-7851/52
 タムニング、ITCビルディング
 104号室（ロビー階）
 営業時間：8～17時(月・火・水・金)
 8～15時半(土)
 お休み(木・日)

❖・❖・ 在外教育施設について ・❖・❖

在外教育施設ってどのようなもの？

在外教育施設とは、海外に在留する日本人の子どもの為に、日本国内の学校教育を実施することを主たる目的として海外に設置された教育施設をいいます。ここグアムには在外教育施設とされる『日本人学校』と『補習授業校』の2つが揃っています。

『日本人学校』、『補習授業校』での教育方針、内容を掲載致します。

【日本人学校】

国内の小学校、中学校又は高等学校にあける教育と同等の教育を行うことを目的とする、全日制の教育施設です。一般に現地の日本人会等が主体となって設立され、その運営は日本人会等や進出企業の代表者などからなる学校運営委員会によって行われています。

昭和31年（1956年）にタイのバンコクに設置されて以来、平成24年4月15日現在では、世界50カ国・地域に88校が設置されており、約2万人が学んでいます。

日本人学校は文部科学大臣から、国内の小学校、中学校又は高等学校と同様の教育課程を有する旨の認定を受けており、日本人学校中学部卒業者は、日本国内の高等学校の入学資格を、高等部卒業者は、国内の大学資格をそれぞれ有します。教育課程は原則的に国内の学習指導要領に基づき、教科書も国内で使用されているものが用いられています。

現在、多くの日本人学校においては、現地の文化や歴史、地理など現地事情も関わる学習や現地校との交流を積極的に進めており、ネイティブの講師による英会話あるいは現地語の学習も行われています。また、「国際学級」を設け、外国人の子どもを受け入れている学校もあります。

【補習授業校】

現地の学校や国際学校（インターナショナルスクール）等に通学している日本人の子どもに対し、土曜日や放課後などを利用して国内の小学校又は中学校の一部の教科について日本語で授業を行う教育施設です。日本人学校と同様、現地の日本人会等が設置運営主体となっています。

昭和33（1958年）年に米国のワシントンに設立されて以来、平成24年4月15日現在では、世界55カ国に202校設置されており、約1万7千人が学んでいます。このうち、一部は授業時数や授業科目が日本人学校に準じているもの（いわゆる「準全日制の補習授業校」）があります。

教育の特色としては、国語を中心に、施設によって算数（数学）、理科、社会などを加えた授業が、国内で使用されている教科書を用いて行われています。

『海外で学ぶ日本の子どもたち一わが国の海外子女教育現状』

発行：文部科学省 初等中等教育国際教育課より抜粋いたしました。

2013年グアム日本人学校 体育館建設 スポンサーリスト

- | | |
|---------------------------------------|--|
| • NS OKUHIRA STEEL CO.LTD | • NANBO GUAM LTD. |
| • OTO SHIHO (個人) | • NIPPON CORPORATION |
| • P.H.R. KEN MICRONESIA, INC. | • ONWARD BEACH RESORT |
| • PMT GUAM CORPORATION | • R & C TOURS (GUAM) INC. |
| • S.P.E. GUAM INC.(TOKYO MART) | • BABA CORPORATION |
| • BALDYGA GROUP,LLC GUAM (SANDCASTLE) | • COCOS ISLAND RESORT |
| • FIRST HAWAIIAN BANK | • FISH EYE MARINE PARK |
| • KINDEN PACIFIC CORPORATION | • HOLIDAY TOURS MICRONESIA, (GUAM)INC. |

グアム日本人学校 幼稚部
新入園申し込み受付のお知らせ

グアム日本人学校 幼稚部では、平成25年度の新入園児の申し込み受け付けを開始しました。

学校事務室にて書類を用意しております。ご記入の上、お申し込み下さい。入園説明会のご案内をいたします。

【対象：幼稚部 年中】

2008年4月2日～2009年4月1日の間に生まれたお子様

【対象：幼稚部 年長】

2007年4月2日～2008年4月1日の間に生まれたお子様

申し込み場所：日本人学校 事務室

お問い合わせ：日本人学校734-8024 本間、山野井

グアム日本人学校
スクールパフォーマンスへのお誘い

グアム日本人学校では学習の成果を発表する場所としてスクールパフォーマンスを行います。ぜひご臨席いただきステージいっぱい広げます活動にあたたかい声援をお送りください。

日時：2013年9月29日（日曜日）

9時30分（開会式開始）～12時00分

（閉会式終了）

場所：グアム日本人学校 体育館

内容：幼稚部、小学部1・2年生、小学部3・4年生、小学部5・6年生、中学部による劇全児童生徒による合唱・合奏

入場料：無料

日本人学校体育館でののはじめてのスクールパフォーマンス（学習発表会）となります。

皆様の多数のご来場をお待ちいたしております。

グアム日本人学校 校長 森田 正人

- | | |
|--|---|
| • FLOWER HOUSE AYA | • SANKO ENTERPRISES, INC.. |
| • LAM LAM TOURS & TRANSPORTATION | • SUMITOMO MITSUI CONSTRUCTION CO. LTD. |
| • TAKAGI & ASSOCIATES INC. | • TROPICAL COLOR CENTER |
| • TELL ME CLUB GUAM INC. | • TENBATA GUAM, INC. |
| • TOKIO MARINE PACIFIC INSURANCE LIMITED | • TOSHO INC. |
| • ASANUMA CORPORATION | • TSUKUMO-KAI |
| • BANK OF HAWAII | • KUMAGAI HIDEYUKI (個人) |
| • GUAM REEF HOTEL | • MORIYA ETSUO/ MASAKO (個人) |
| • IT & E | • SEKIGUCHI YUJI (個人) |
| • JCB INTERNATIONAL (MICRONESIA), LTD. | • SEKIGUCHI TUYET H. (個人) |
| • KLOPPENBURG ENTERPRISES, INC. | • その他 匿名希望者 計2名 |
| • LEAP CORPORATION | • DAVID LEE EVANS |
| • LEO PALACE GUAM CORPORATION | • 氏家 正揮 |
| • MICROPAC INC. | • 井上 明 |
| • NIPPON TRAVEL AGENCY | • 岩嶋 温子 |
| • NIPPONKOA INSURANCE CO.,LTD | • シニアゴルフクラブ |
| • NONAKA CORPORATION | • 高木 まゆみ |
| • OBAYASHI CORPORATION | • 新潟グアム親善交流協会 |
| • OCEAN JET CLUB | • 阪神松山選手 |
| • PACIFIC MODAIR CORPORATION | • コンチネンタル岡山支店 |
| | • ZUMBA MADHAUZ |
| | • 株式会社レオパレス 2 1 |
| | • 第1回資産管理推進本部 |
| | • 管理部業者会 |

*9月16日の敬老の日になんでシニア特集です!!
グアムにお住まいの若々しいシニアの皆様アンケートにお答えいただきました!

Q: 自分が最近頑張っている事

— チャレンジまたは冒険などすべて含めて —

A: ・昨年暮れGICCでゴルフプレー中、突然記憶が全部なくなりました。その後良い医者と良い薬に巡り合えてその助けを借りながら、現在リハビリに励んでいます。

- ・子ネコとの生活
- ・毎日、前向きに物事を考える。自分の事だけではなく、何か人のため、生きている物、すべてに愛を向ける。
- ・少しでも興味が出たら挑戦しようという気持ちで頑張る
- ・人を頼らず何事も自分でやってみる
- ・食べすぎに注意している
- ・夕方、涼しくなってきたウォーキング。毎日45分ほど歩いています。

Q: 日々の生活で気をつけていること

— 健康面、精神面など —

A: ・ころんだりしないこと

- ・ウォーキングで体重維持する事
- ・出来るだけ体を動かしています
- ・早寝、早起き
- ・ワインをグラス2杯でストップする事
- ・規則正しい生活をする様、気をつけています。特に、食事と睡眠です!

Q: 自分が今、この年齢になって思う事

— 過去を振り返ってみたりして・・・ —

A: ・1日、1日が無事であれば満足

- ・普通人の倍くらいの経験ができた公社での生活に十二分の満足度を持っています。
- ・生きている事の素晴らしさを感じる
- ・これから、また人生ががんばろうかな・・・
- ・よくもここまで生きてこられたこと
- ・残り少ない日々をつつがなく過ごせる様にと・・・たまに過去を振り返ってニヤニヤする事もあります。(笑)

Q: シニアになって「得したな!」と思ったこと

A: ・こわいものがなくなったこと

- ・上乘せ割引引き25~30%
- ・人と面と向かって話す時、思いやりを持って話す事が現在できる様になった事。
- ・シニアになってゆっくり楽しく生活出来る
- ・ショッピングなどのディスカウント
- ・得したとは思いますが、回りの若い人達にちょっと大事にしてもらった時
- ・バスに乗った時に席をゆずってもらった時

*日本の100歳以上の素晴らしい方々を紹介します!!

100歳長寿の言葉のクスリ、健康長寿の長寿名言

- ・60歳までは準備期間、60歳からが本当の人生 (106歳・男性)
- ・老いて輝く、60代までは修業、70代でデビュー (105歳・男性)
- ・1日の10回は感謝する。感謝、感動、健康 (104歳・女性)
- ・時代の空気を吸って頭を柔らかく (104歳・女性)
- ・ストレスという毒を腹にためない (102歳・男性)
- ・好きなことだけ自然体で続ける (101歳・男性)
- ・欲を離れるのが長寿の妙薬 (101歳・男性)
- ・足るを知って分に安ずる (100歳・男性)
- ・今日は昨日より、明日は今日より成長するように (99歳・女性)

素晴らしい鉄人老人にあっばれ!!

- ・1901年生まれランナー (男性) 90代で寝たきり経験後、日本記録連発! 100歳クラスの100メートル、200メートル、400メートル、800メートルの記録保持者。
- ・99歳で世界記録保持者! スイマー長岡三重子さん! 80歳の時に長年続けていた能楽を膝の故障で中断し、リハビリの為に水泳を始めた。当時25メートルも泳げなかったが、今では世界大会で金メダル常連の実力者。

これからもますます元気でシニアライフをエンジョイして下さい!!



新社屋への移転完了

P. O. Box 2980
Hagatna, Guam 96932
Tel: (671) 477-9754
FAX: (671) 477-2315


新社屋への移転を記念してスペシャル・キャンペーンを実施中。お気軽にお立ち寄りください。

DIVING

グアムの海をもっと楽しもう!!

:: グアムにいる間にこの綺麗な海でダイビングに挑戦して見ませんか? ::


ライセンスをお持ちでない方、既にお持ちの方、取得をお考えの方



在住の方料金や、遊びにいらしたお友達料金など各コース特別割引料金を設けています。

特別料金のため、混雑日や、開催不可能日などご希望に添えない場合もございますので、ご希望の方は一度お電話にてお問合せ下さい。

詳しくはお電話又はメールにてお気軽に
☎ 688-1163 or guam@s2club.net
<http://www.s2club.net/guam/index.html>
S2 CLUB GUAM



**CLUB
DIVE
MARINE
SPORTS**

ちぎり絵クラスが開催

8月1日 (木曜日) 日本人会サークルクラス 『趣味の会』

で『ちぎり絵クラス』が開催されました。中村ふみ先生の指導のもと、約2時間以内でとても素敵な作品が出来上がり、参加された生徒の皆さんはとても満足されていました。中村先生、どうも有難うございました。



刺されると大変!

すずめ蜂なみの毒性を持つヒアリがグアムに侵入

英語でfire antと呼ばれるヒアリ(火蟻)がメリッソンを含むグアムの12地区で発見されているようだ。体長は2-3ミリの小型の赤蟻でどうもハワイから侵入



したらしい。ハワイでは犬や猫が刺されて盲目になった報告がされており、新生児などには特に注意が必要だ。土壌に塚の巣を作るが、グアムではバナナの木に巣くっているが見つけれられている。また歩いていて木から落ちてきたり、風に飛ばされてきて刺されたり、農家では作物を収穫する際にこの蟻の大群に刺されたケースも報告されている。この大群に襲われると、ゲッコや鳥、昆虫類もひとたまりもないと言うから恐ろしい。

刺されると強い痛みを感じ、赤く腫れて痒みが通常2週間以上も続く。アレルギー症の人は高熱を発し、病院に運ばれるケースもあるので特に気をつけよう。この蟻は蜂科に属するので、治療法も蜂刺されに準じ、刺されたらすぐ水道で毒性を洗い落とし、虫指されやかゆみ止めの軟膏を塗る。予備として「ANT & ROACH KILLER」などのスプレーを用意しておこう。 S.W.

日本人会名簿 追加、訂正とお詫び

★法人会員

- COCOS LAGOON DEVELOPMENT CORP.
 <ココスラグーンデベロップメントコーポレーション>
 Sugiyama Hiroshi [杉山 博史]
 E-mail:cocos@ite.net→追加
- KURAUDIA GUAM,INC
 <クラウディア グアム インク>
 Rie Ombrello [オンブレロ 理恵]→追加
 Kayoko Ishida [石田 加代子]→追加
 Chiyo Manai [千代 真奈美]→削除
 Miyagishima Nagako [宮城嶋 永子]→削除
- MICRONESIA ASSISTANCE,INC
 <マイクロネシア アシスタンス>
 E-mail : maikuba@kuentos.guam.net
 →訂正mai@maiguam.com
 URL : www.maiguam.com
- NIPPO CORPORATION <(株) NIPPO>
 E-mail : mnakagawa@nippo-com
 →訂正dmeguro@nippo-com
- GUAM TAMAGAWA CO,LTD
 <株式会社 グアム タマガワ>
 E-mail : ysekiguchiguam@yahoo.co.jp
 →訂正 y-sekiguchi@tamasen.co.jp

★個人会員

- Limtiaco I Harumi (リムティアコ 晴美)→追加
 P.O. Box 2415 Hagatna, Guam 96932
- Nojiri Horoyoshi (野尻 寛好)→追加
 P.O.Box 6171 Tamuning, Guam 96931
- Sano Yuriko (佐野 百合子)
 E-mail : yuriko@vivejewelers.com
 →訂正yuriko@vincejewelers.com

★準会員

- Bal Patrick (バル パトリック)→追加
 P.O.Box 11131 Tamuning, Guam 96931

TOTO ウオッシュレット

米国向け
115ボルト仕様
変圧器 不要!!



取り付けは、ドライバー1本で簡単。
 その他、東陶製品、空調機などの
 修理・サービスなど承ります。
 お気軽にお問い合わせ下さい。

Port Enterprises (Guam) Inc. dba : DAIKIN
 TEL : 646-6722 / 1722, Fax : 646-4878
 Cell : 687-0085 (後藤) E-mail : port@guam.net

編集後記

「中秋の名月」

去る8月4日、種子島宇宙センターから打ち上げられた国際宇宙ステーション輸送機「こうのとりのり」4号機は無事ドッキングに成功したそうです。「こうのとりのり」には超高感度4Kカメラが搭載されていて、これで国際宇宙ステーションから「アイソン彗星」を撮影するのだそうです。11月末に接近するというこの「アイソン彗星」は、回帰しない彗星なのとか。この機会を逃すと、軌道が変わらない限り2度と見ることができないとのこと。望遠鏡が進歩したり、火星探査機から火星の画像が送られてきたりして、宇宙の神秘が少しずつ解明されてきてはいますが、まだまだわからないことの方が多いようです。

さて、今年のお月見は9月19日。月に「うさぎ」は住んでいないようですが、まああるお月さまを見て、まああるお団子をいただいて、みんなまあいい気持ちになれるといいですね。 編集委員 天島 実沙子

EVERYTHING IS CONNECTED

docomo
PACIFIC



FUSION: BUNDLING YOUR TV, MOBILE, ONLINE & HOME PHONE SERVICE FOR MAXIMUM VALUE

Call 688-2273 (CARE) today.

ローカルスペシャル10%OFF



スパ アユアランでの リラックス & やすらぎ

バリニーズマッサージや
7種類のハーブを使用した
ハーバルボディは超越した
癒しとリラクゼーションを
お約束します。



SPA ayualam

電話番号 671-646-5378
営業時間 10am - 9pm



～保険のことならおまかせください～



Home | Auto | Business | Bonding | Life

TAKAGI & ASSOCIATES, INC. Professional Insurance Consultants

Guam
(671) 648-5350

Suite 200 Flame Tree Plaza
540 Pale San Vitores Rd.

Saipan

(670) 233-2554

Tumon Guam 96913

www.takagiinsurance.com

東京マート便り

ここが変わった東京マート 夕方のお惣菜

毎度東京マートをご利用いただきありがとうございます。
新装開店後の東京マートの変わったところをご紹介させていただいております。今回は夕方に出しますお惣菜のご紹介です。
8月下旬より始めました「揚げ物1品コーナー」では月曜日から土曜日の夕方5時ごろより下記メニュー（8月21日現在）を展開しております。

- ・白身魚のフライ
- ・豚ヒレカツ
- ・野菜かき揚げ
- ・メンチカツ
- ・コロッケ
- ・えび天
- ・さつまいもの天ぷら
- ・エビフライ

今日の夕食に1品足すもよし、お酒のおつまみにするもよし、またその惣菜を使ってご自分で料理されてもよろしいかと思っております。
まだまだこれからメニューを増やしていきますので、ぜひ一度ご来店いただければと思います。

東京マート店舗 ☎ 646-6615

営業時間 月～土 10:00 am ～ 8:30 pm

日 10:00 am ～ 6:30 pm

東京マートのセール情報はフェイスブックで

<https://www.facebook.com/home.php#!/TokyoMart.SPE>

Tokyo Mart Express 【お弁当専門店】

Agana Shopping Center 内

月～土 10:00am～8:00pm 日 10:00～6:00pm

各種弁当が好評です。



☎ 646-7144 Fax: 646-1998

URL: <http://www.spej.co.jp/tm>

日本パック

格安エア&ホテル2泊付パッケージツアー

9月1日～10月31日まで
出張や里帰りに最適!

コース名	グアム在住者・ミリタリー・限定料金
三井ガーデン蒲田	\$ 399～
ホテルトラスティ名古屋	\$ 399～
シェラトン都大阪	\$ 399～
銀座デラックスクラス	\$ 499～
東京ベイ舞浜クラブリゾート	\$ 520～
セントラルホテル福岡	\$ 565～
札幌グランドホテル	\$ 695～

上記料金は2名1室の1名あたりの料金です。繁忙期や週末は追加料金が発生します

JR 乗り放題の JR バス 絶賛発売中!

日本国内のホテル手配も承ります

ウェブからもお申し込みいただけます
www.htmgua.com/en

ユナイテッド航空利用・上記料金の他、燃油サーチャージ、
諸税が別途必要になります。約\$260前後。

HOLIDAY TOURS MICRONESIA (GUAM), INC.

・所在地: ITCビル2階210号室・住所: P. O. Box 7962 Tamuning, Guam 96931・Tel: 646-8066・Fax: 646-8067・Eメール: jclub@teleguam.net
2013年9月 第5号 2013年9月15日 発行 発行責任者: 守屋 悦男 / 編集委員長: 熊谷 統